

情况通报

INFCIRC/637

Date: 1 December 2004

General Distribution

Chinese

Original: English

法国、德国、伊朗伊斯兰共和国和 英国常驻代表 2004 年 11 月 26 日关于 2004 年 11 月 15 日在巴黎签署的协议的信函

总干事已收到法国、德国、伊朗伊斯兰共和国和英国常驻代表 2004 年 11 月 26 日的信函，该信函附有法国、德国、大不列颠及北爱尔兰联合王国政府在欧洲联盟高级代表支持下与伊朗伊斯兰共和国政府于 2004 年 11 月 15 日在巴黎签署的协议文本。

现将该信函并按照信函中的要求连同协议文本一并复载于后，以通告各成员国。

法国常驻代表团
德国常驻代表团
伊朗伊斯兰共和国常驻代表团
大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表团

国际原子能机构
总干事
穆罕默德·埃尔巴拉迪博士

阁下，

我们荣幸地提及法国、德国、大不列颠及北爱尔兰联合王国政府在欧洲联盟高级代表支持下与伊朗伊斯兰共和国政府于 2004 年 11 月 15 日签署的协议。

我们请您将该协议文本作为《情况通报》分发给全体成员国。

阁下，请接受我们最崇高的敬意。

法国常驻代表
Patrick Villemur 大使

德国常驻代表
Herbert Honsowitz 大使

伊朗伊斯兰共和国常驻代表
Pirooz Hosseini 大使

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表
Peter Jenkjns 大使

2004 年 11 月 26 日于维也纳

协议（2004 年 11 月 15 日于巴黎）

伊朗伊斯兰共和国政府和法国、德国和英国政府在欧洲联盟（欧盟）高级代表的支持下（欧洲三国/欧盟）重申 2003 年 10 月 21 日在德黑兰“共同声明”中所作的承诺，并决定在该声明的基础上采取新的步骤。

欧洲三国/欧盟和伊朗重申其对《不扩散核武器条约》所作的承诺。

欧洲三国/欧盟确认伊朗有权不受歧视地按照《不扩散核武器条约》行使与该条约所规定的义务相一致的权利。

伊朗重申，按照《不扩散核武器条约》第二条的规定，伊朗现在不寻求，将来也不寻求获取核武器。伊朗承诺与国际原子能机构全面合作并保持充分透明。伊朗将在“附加议定书”批准之前继续自愿实施该议定书。

为进一步建立信任，伊朗自愿决定继续和扩大其中止活动，以包括所有浓缩相关活动和后处理活动，具体是：气体离心机及其部件的制造和进口；气体离心机的组装、安装、试验或运行；有关开展任何铀分离或建造或运行任何铀分离装置的工作；以及在任何铀转化装置上的所有试验或生产。将向原子能机构通报这一中止活动并邀请原子能机构进行核实和监测。将及时实施这一中止活动，以便原子能机构在 11 月理事会之前能够确认这一中止活动已经得到执行。在就可以相互接受的长期安排协议进行谈判期间，中止活动将继续保持。

欧洲三国/欧盟确认这一中止活动是一项自愿建立信任的措施，而不是一项法律义务。

在就有关长期协议进行谈判期间保持中止活动对于整个进程的继续至关重要。在这一中止活动的范畴内，欧洲三国/欧盟和伊朗同意开始谈判，以期就长期安排达成一项可以相互接受的协议。该协议将提供关于伊朗的核计划仅用于和平目的的客观保证。它还将提供有关核合作和技术与经济合作的坚定保证以及有关安全问题的坚定承诺。

一个指导委员会将举行会议，以便在 2004 年 12 月上半月开始这些谈判，并将建立若干政治和安全问题、技术和合作以及核问题工作组。该指导委员会须在 3 个月内再次开会，听取工作组的进展报告并推动制订能在总协议缔结之前实施的项目和/或措施。

在本协议的范畴内并注意到在解决悬而未决的问题方面已经取得的进展，欧洲三国/欧盟今后将支持总干事向他认为是执行伊朗的保障协定和附加议定书适当框架的原子能机构理事会提出报告。

欧洲三国/欧盟将支持原子能机构总干事邀请伊朗参加“核燃料循环多边方案专家组”。

中止活动一经核实，即恢复与欧盟就贸易和合作协定问题进行的谈判。欧洲三国/欧盟将积极支持有关开始进行伊朗加入世界贸易组织的谈判。

不管核问题进展如何，欧洲三国/欧盟和伊朗均确认，它们决心打击恐怖主义，包括基地组织和 Mek 等其他恐怖主义集团的活动。它们还确认继续支持伊拉克旨在建立依照宪法选举政府的政治进程。